



2023 CCAFL Armenian Continuers Marking Guidelines

Section 1 — Listening and Responding Part A

Question 1

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of the purpose of the announcement	3
• Demonstrates some understanding of the purpose of the announcement	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The purpose of this announcement is to inform the audience that the postponed concert will take place on Saturday, December 16th. It is also to offer people who had purchased tickets to the postponed concert the opportunity to secure better seats by Friday (for the new concert) and to inform those who don't have tickets that they can buy them from next Saturday.

Question 2 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates an understanding of why the mother's attitude changed during the conversation	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The mother's attitude was initially of happiness for her son, and then changed during the conversation because she realised that her son was leaving home and she thinks that her son will ruin his future by leaving home to accept a job in a remote village.



Question 2 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of what we learn about the son, with reference to content and language	4
• Demonstrates a sound understanding of what we learn about the son, with reference to content and language	3
• Demonstrates some understanding of what we learn about the son	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

We learn that the son is excited/motivated/enthusiastic about the job and determined to accept it even if it means moving to a remote village. The son uses the words 'finally got a good job'. He uses expressions such as 'miracle has happened', 'dreams sometimes come true', 'there hasn't been a physics teacher for 3 years', 'everyone would dream of living in that miraculous place' and 'Mum, you can't keep me away from my dream'.

Question 3 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the two main items on Mr Nshan's itinerary	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

To visit the newly built football stadium and the international boxing championship tournament.

Question 3 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of Sona's interests	4
• Demonstrates a sound understanding of Sona's interests	3
• Demonstrates some understanding of Sonia's interests	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The female speaker is interested in traditional food as she mentions a restaurant serving traditional foods as a place to visit. She suggests visiting the museum of old carpets which shows her interest in art and culture. She is also interested in international boxing, as she wants to visit the championship tournament. She is interested in fitness, as she mentions the newly built sports hall with the world's newest equipment.



Section 1 — Listening and Responding

Part B

Question 4 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the New Year's Eve traditions for this family	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Այս ընտանիքի Նոր Տարուայ գիշերուայ սովորութիւններն են, ընտանիքի հետ ժամանակ անցկացնելը, նուէրներ տալը և խաղեր խաղալը:

Sample answer (translation):

The New Year's Eve traditions of this family are spending time with family, giving presents and playing games.

Question 4 (b)

Criteria	Marks
• Provides a sound understanding of why Lilit objects to the family's New Year's Eve plans this year	3
• Provides some understanding of why Lilit objects to the family's New Year's Eve plans this year	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Լիլիթը ուզում է Նոր Տարուայ գիշերը անցկացնել իր ընկերների հետ: Ընկերները արդեն իր համար տոմսակ են գնել, իրենց հետ նաուով պտոյտի գնալու համար: Նա նաեւ ծանծրանում է ամէն տարի նոյն ձեւով տօնելուց:

Sample answer (translation):

Lilit wants to spend New Year's Eve with her friends. Her friends have already bought her a ticket to go on a cruise with them. She is also bored with celebrating it in the same way every year.



Question 5

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of how the wife convinces the husband, with reference to the text	5
• Demonstrates a sound understanding of how the wife convinces the husband, with reference to the text	4
• Demonstrates some understanding of how the wife convinces the husband, with reference to the text	3
• Demonstrates a limited understanding of how the wife convinces the husband	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Կինը կը համոզէ ամուսինը տալով բոլոր առաւելութիւնները, որ մանկապարտէզը ունի. Օրինակ մատչելի գինը, մանկապարտէզի մօտիկ գտնուիլը ամուսինի աշխատավայրին, ծրագրին յաւելեալ դասընթացքները, ոստիկանութեան, հրշէջի և շտապօգնութեան ծառայութիւններու հետ համագործակցութիւնը եւ նա այսպէս զգացում չէ ունեցած այլ մանկապարտէզների հանդէպ.

Sample answer (translation):

The wife convinces the husband by giving all the advantages that the kindergarten has, such as the affordable fee, being close to the husband's workplace, extracurricular activities, collaborating with police, fire and emergency services and good care and she hasn't felt this way about other kindergartens.

**Question 6**

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of how the speaker encourages his audience to participate in this project with reference to language and content	5
• Demonstrates a sound understanding of how the speaker encourages his audience to participate in this project with reference to language and content	4
• Demonstrates some understanding of how the speaker encourages his audience to participate in this project with reference to language and content	3
• Demonstrates limited understanding of how the speaker encourages his audience to participate in this project	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Մի կողմից բանախօսը խօսում է քաղաքին տրուած հնարատրութեան և պատուին մասին, նա այնպիսի բառեր է օգտագործում օրինակ. «Այս իւրայատուկ առիթ է», «Ինչ մեծ պատիւ է մեր քաղաքի համար, մեզ համար, մե՛զ՝ բոլորիս համար»: Նա օգտագործում է հռետորական հարց օրինակ, «Պատկերացնում էք, աշխարհը մեզ պիտի ճանաչի, ճանաչի մեր քաղաքը»: Միւս կողմից բանախօսը ուժեղ լեզուի միջոցով պատասխանատութեան զգացողութիւն է առաջացնում հանդիսատեսի մօտ մասնակցելու այս նախագծին օրինակ «Մենք կարիք ունենք», «Մենք բոլորս պարտաւոր ենք...», «Դուք բոլորդ պիտի շտապէք արձանագրուելու...»

Sample answer (translation):

On the one hand, the speaker talks about the honour and opportunity for the city. He uses language such as 'this is a unique opportunity', 'what a great honour for our city, for us and for all of us!' He uses a rhetorical question such as 'Can you imagine, the world will know us and our city?' On the other hand, he emphasises the citizens' responsibility and duty using language such as 'it is required', 'all of us have a duty of...', 'you will all rush to sign up...'



Section 2 — Reading and Responding

Part A

Question 7 (a)

Criteria	Marks
• Identifies what has motivated Nareg to start this discussion	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Nareg has started this discussion to express his concern about writing Armenian using the Latin alphabet instead of using the Armenian script, and using foreign vocabulary and expressions.

Question 7 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of how Shushan conveys her point of view with reference to the text	3
• Demonstrates a sound understanding of how Shushan conveys her point of view, with limited reference to the text	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Shushan conveys her view very forcibly/strongly (rudely) and makes it very clear that she disagrees with Nareg (she thinks he is wrong). She supports her view by giving personal examples and points out that when it is a matter of new expressions connected to technology, this is a universal problem that does not just affect Armenians.



Question 7 (c)

Criteria	Marks
• Provides a comprehensive comparison of the ways in which Tigran and Vanuhi present their views on the issue being discussed	5
• Provides a sound comparison of the ways in which Tigran and Vanuhi present their views on the issue being discussed	4
• Provides some comparison of the ways in which Tigran and Vanuhi present their views on the issue being discussed	3
• Provides some understanding of the issue being discussed	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Both Tigran and Vanuhi acknowledge that there is an issue in using foreign words in speaking and writing Armenian. But their approaches to the problem are different.

Tigran is more inclusive of other people's opinions and he tries to appease and support different views. For example, he compares the language with home and thinks that we should keep our language pure in the same way we keep our homes clean. On the other hand, he is also agreeable regarding new words that are introduced and used about technology.

In comparison, Vanuhi is straightforward in her views and puts the blame squarely on the language specialists (academics) and that they need to be more proactive in conserving the Armenian language 'needs to be solved fundamentally'. She uses strong language defending the young 'the youth are not guilty...', 'exposed or distorted...', 'it is wrong targeting individual people'.



Section 2 — Reading and Responding

Part B

Question 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an excellent understanding of the whole text• Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task• Organises information and ideas to meet the requirements of the task	13–15
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the text• Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task• Organises information and ideas to meet the requirements of the task	10–12
<ul style="list-style-type: none">• Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text• Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures• Attempts to structure relevant information and ideas	7–9
<ul style="list-style-type: none">• Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text• Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures• Demonstrates limited ability to link information and ideas or structure text	4–6
<ul style="list-style-type: none">• Responds to isolated elements in the text• Uses single words or set formulae to express information	1–3



Section 3 — Writing in Armenian

Questions 9–11

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions• Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures• Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task• Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively	17–20
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions• Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures• Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task• Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively	13–16
<ul style="list-style-type: none">• Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task• Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures• Organises information and ideas to meet the requirements of the task	9–12
<ul style="list-style-type: none">• Presents some information, opinions or ideas relevant to the task• Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures• Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas	5–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task• Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax• Uses single words and set formulae to express information	1–4



2023 CCAFL Armenian Continuers Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
Conversat-ion	10	Conversation covering student's personal world	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussion	15		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

Written Examination

Section 1: Listening and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	3	Arts and entertainment — announcement	H3.1
2 (a)	2	World of work — conversation	H3.2
2 (b)	4	World of work — conversation	H3.2
3 (a)	2	Tourism — conversation	H3.1
3 (b)	4	Tourism — conversation	H3.3

Section 1: Listening and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
4 (a)	2	Daily life — conversation	H3.1
4 (b)	3	Daily life — conversation	H3.2
5	5	Education and aspirations — conversation	H3.2
6	5	Arts and entertainment — speech	H3.2

Section 2: Reading and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7 (a)	2	History and culture — blog	H3.1
7 (b)	3	History and culture — blog	H3.1
7 (c)	5	History and culture — blog	H3.2

Section 2: Reading and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
8	15	Email — history and culture — email	H1.2, H3.1

Section III — Writing in Armenian

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
9	20	Personal identity — journal entry	H2.1, H2.2, H2.3
10	20	Leisure and recreation — blog	H2.1, H2.2, H2.3